

PROGRAMA DE COMPETENCIAS ORALES EN FRANCÉS II

Departamento:	FRANCÉS
Año académico:	2021
Carreras:	Profesorado Universitario en Lengua y Literatura Francesas (Ord. 063-19) Licenciatura en Francés (Eje Lingüístico y Eje Literario) (Ord.062-19) Tecnicatura Universitario en Francés (Ord. 064-19)
Espacio curricular:	COMPETENCIAS ORALES EN FRANCÉS I (06113_0)
Área a la que pertenece:	Lingüística
Año en que se cursa:	Primer año
Semestre:	Segundo
Equipo de cátedra:	Profesor Asociado: Pablo Ernesto Segura
Carácter:	Espacio Curricular Obligatorio
Ciclo:	Ciclo Básico (CB)
Campo:	Campo de Formación Específica (CFE)
Formato:	Taller
Carga horaria total:	56 horas
Carga horaria semanal:	4 horas (virtuales)
Modalidad:	Virtual
Créditos:	3 créditos

Espacio curricular correlativo: No tiene correlatividades.

Articulación vertical: Esta materia se articula horizontalmente con Lengua Francesa I, Gramática de la Lengua Francesa I y Competencias Escritas en Francés I.

Articulación horizontal: Esta materia se articula horizontalmente con Lengua Francesa II, Gramática de la Lengua Francesa II y Competencias Escritas en Francés II.

Destinatarios: Alumnos de primer año de la Licenciatura, Tecnicatura y Profesorado.

Fundamentación y justificación:

El espacio curricular “Competencias Orales en Francés II” encuentra su justificación en la necesidad del uso correcto y fluido de la lengua francesa por parte del egresado de las carreras mencionadas, en situaciones reales, espontáneas y concretas. Esta materia está estrechamente ligada a los espacios curriculares del primer año.

Las competencias que los estudiantes deben desarrollar responden a los requerimientos del perfil profesional del futuro profesor universitario en francés, el futuro licenciado en francés y del futuro técnico universitario en francés, pues le permitirá desarrollar las habilidades comunicativas correspondientes, en especial, a las dinámicas orales cotidianas en lengua francesa.

Teniendo en cuenta la especificidad de la materia y las características particulares de los grupos de alumnos que inician las carreras de francés, el enfoque adoptado para el dictado de esta materia es interaccional enmarcado en una pedagogía diferencial. En efecto, por una parte, las dinámicas orales colocarán a los alumnos en el lugar de personas activas que interactúan para lograr objetivos socialmente significativos (enfoque interaccional).

Además, la heterogeneidad del correcto uso de la lengua, determinará la aplicación de estrategias que le permitan atender a la diversidad de necesidades e intereses que ellos planteen (pedagogía diferencial).

Contenidos mínimos:

- Estrategias para la comprensión global y detallada de textos orales expositivos y dialogales relacionados con situaciones frecuentes de la vida cotidiana (la vida familiar, la vida estudiantil, las compras, la ciudad, el tiempo libre).
- Técnicas y estrategias para la producción de textos orales expositivos y dialogados d estructura simple en complejidad creciente correspondientes a situaciones frecuentes de la vida cotidiana (presentación y descripción personal y de otros, descripción de condiciones de vida, actividades cotidianas, acontecimientos, proyectos, invitaciones, gustos y preferencias).
- Pronunciación, ritmo y entonación: “e instable”, “liaison”, encadenamientos, elisión.

- Estrategias de discriminación auditiva de sonidos (vocales y consonantes).

Expectativas de logro:

- Comprender textos orales insertos en situaciones comunicativas frecuentes relacionadas con distintas áreas de experiencia de la vida cotidiana.
- Producir textos orales expositivos y dialogados, de estructura simple a medianamente compleja, relacionados con situaciones frecuentes de la vida cotidiana.
- Aplicar estrategias de comprensión auditiva y producción de textos orales simples.
- Aplicar estrategias de discriminación auditiva y pronunciación de sonidos (vocales y consonantes) característicos de la lengua francesa.

Aportes al perfil de egreso

Esta materia iniciará a los estudiantes en la adquisición de las siguientes competencias de los perfiles de egreso de las carreras de francés.

Competencias generales

- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer profesional y social.
- Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio sociocultural, de una forma comprometida con su realidad, creativa, responsable, colaborativa y solidaria.

Competencias específicas

- Desenvolverse con fluidez y precisión en intercambios comunicativos en francés con nivel pertinente en lengua oral, en situaciones formales e informales y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico cultural a los distintos contextos y complejidades.
- Comprender y producir textos orales en francés, de complejidad mediana, sobre temas tanto concretos como abstractos, relativos a la vida cotidiana y orientados al campo del turismo, la hotelería, la gestión institucional, la vitivinicultura y la cultura en general.
- Manejar adecuadamente los recursos tecnológicos de la información, relativos a las competencias orales del francés.

Contenidos:

Unité 1

Compétence pragmatique-fonctionnelle : Se présenter et présenter un autre. Caractériser des individus de manière profonde. Faire leur portrait moral et physique. Raconter ses activités quotidiennes. Parler de l'avenir. Faire des projets. Raconter sa vie au passé.

Présenter la biographie de quelqu'un au passé. Décrire un lieu géographique, un lieu d'habitation, une ville. Prendre des rendez-vous, les annuler, les reporter. S'excuser, demander pardon. Accepter ou refuser des propositions. Parler de son entourage personnel. Comprendre des conversations quotidiennes. Faire des achats. Exprimer ses sentiments personnels, ses opinions, des croyances. Décrire des situations réelles et imaginaires, à partir des images et des vidéos.

Compétence interculturelle : Connaître le milieu français et francophone : ses codes et ses coutumes. Connaître la géographie française et francophone. Les registres de langue. Les bases de la gastronomie française et de la vitiviniculture.

Compétence linguistique :

Lexique : La politesse. Les premiers contacts. Le lexique de la présentation personnelle, de l'opinion, de l'argumentation. La description physique, de caractère. Les sentiments. Les achats. Les aliments. Les vêtements.

Phonétique : L'Alphabet Phonétique International (API). Les voyelles, les consonnes et les semiconsonnes. Les sons qui représentent une difficulté spéciale pour les hispanophones : /b/-/v/, /u/-/y/, /s/-/z/, /ə/, /œ/, /ø/, /ʒ/, /ʃ/, /j/, /R/. Rapport entre la graphie et la prononciation. La liaison. L'enchaînement consonantique et vocalique. L'accentuation. Le rythme.

Morphosyntaxe : L'indicatif (présent, passé composé, imparfait, futur simple). Le futur proche. Le conditionnel présent. Le subjonctif présent. La forme affirmative, négative et interrogative.

Unité 2

Compétence pragmatique-fonctionnelle : Faire des commentaires positifs ou négatifs. Argumenter. Créer des histoires à partir des images, des BD, des vidéos. Raconter des faits présents, passés, futurs, possibles et hypothétiques. Donner des conseils, des instructions. Décrire son état de santé. Comprendre des conversations téléphoniques. Faire des démarches quotidiennes à la banque et à la mairie. Exprimer ses intentions, ses désirs, ses craintes. Conseiller, dissuader, encourager. Donner des indications dans la ville. Dire la météo.

Compétence interculturelle : L'actualité francophone. La société française. Les fêtes et les célébrations. Les vacances. La francophonie. Les institutions en France. Les réflexions interculturelles. Le travail en France. La littérature francophone.

Compétence linguistique :

Lexique : La localisation. Le logement. Les lieux publics. Le vocabulaire de la vie quotidienne. L'interrogation. La santé. Les démarches administratives. Le monde du travail. La santé. La ville. La météo.

Phonétique : Le mot phonétique. Le rythme et l'intonation. La lecture à voix haute. La syllabe. Le groupe phonétique. Les dictées. Reprise des connaissances préalables.

Morphosyntaxe : Le conditionnel présent. L'impératif. Le subjonctif présent. L'indicatif.

Propuesta metodológica

Se emplearán estrategias apropiadas que lleven a desarrollar competencias comunicativas, cognitivas, metacognitivas, interpersonales, plurilingües y pluriculturales. Las clases serán interactivas. Se realizarán trabajos prácticos orales de modo virtual, los cuales serán individuales y grupales.

Las actividades de comprensión auditiva y producción oral se efectuarán por vía virtual, de la siguiente manera: responder interrogantes, completar transcripciones, elegir opciones de verdadero/falso con justificación de la respuesta, crear o imaginar situaciones cotidianas, recrear situaciones similares a las estudiadas, conocer aspectos culturales de la lengua que lleven a enriquecerla en todos sus aspectos.

Se enfatizará la ampliación e integración de vocabulario a través de diversas técnicas, como cuestionarios orales, juegos de roles y dramatización, presentación de la vida de terceros y de la propia, escuchas de situaciones espontáneas, cometario y análisis de situaciones imaginarias y de las propias, descripción de imágenes y fotografías. Además, se harán debates y exposiciones orales, de manera individual y grupal.

Trabajo en entornos virtuales

Este espacio curricular incluirá el uso del aula virtual creada en la plataforma *Moodle* como complemento de los encuentros virtuales en tiempo real. La denominación del espacio en la plataforma *Moodle* es *Competencias orales en francés II*. El enlace es:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1011>

Fundamentación: La utilización de la plataforma *Moodle* está ligada a las reconocidas ventajas de los entornos virtuales de educación unidas al propósito de la cátedra de compartir recursos y material disponibles en la red o elaborado por la cátedra, proponer la realización de actividades diversas y promover, dirigir y supervisar procesos colaborativos de aprendizaje. El entorno virtual permite también intercambios más dinámicos y un mejor ajuste e las propuestas didácticas a medida que avanza el curso. Cabe destacar que permite manejar un gran volumen de documentos que se actualizan permanentemente, y se optimiza así su intercambio.

Objetivos:

- Familiarizar al alumno con el trabajo académico en entornos virtuales.
- Facilitar el acceso a una mayor diversidad de material didáctico teórico y práctico.
- Ampliar los canales de comunicación entre pares y de estudiantes y docentes.

- Promover las instancias de trabajo colaborativo.
- Contenidos: La cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y mejorados a través de un trabajo virtual, como así también el entorno virtual permitirá concebir contenidos y actividades que pueden ser trabajados de manera colaborativa.
- Metodología: Las actividades y evaluaciones propuestas en la plataforma revisten la misma importancia que aquellas que se desarrollan de manera presencial.

Además, las clases se dictarán en formato de videoconferencias en tiempo real, pudiendo ser también diferidas, con grabaciones propuestas por el profesor. Se usará la cuenta de *Google Suite* propuesta por la Facultad de Filosofía y Letras, y sus herramientas como *Google Meet* para las videoconferencias, *Google Classroom* para el trabajo a distancia, *Gmail* para la comunicación con correos electrónicos. Se valorará el uso de herramientas de *Microsoft Office: Word, Power Point*, entre otros. Además, las consultas se podrán realizar también, de manera cotidiana, mediante el grupo de *Whatsapp* creado a tal fin.

Propuesta de evaluación

Para describir las categorías de alumno, se ha tenido en cuenta la normativa institucional que así lo establece. Por consiguiente, y en aplicación de la mencionada norma, se establece que, al finalizar el cursado, el alumno obtendrá la **promoción** de la materia; o la condición de **regular** o **libre**.

Par obtener la **regularidad**, el alumno deberá cumplir con la realización de los siguientes requisitos:

- Presentaciones orales propuestas en clase, tanto individuales como grupales.
- Ejercicios de escucha durante el cursado.
- Ejercicios de lectura, en voz alta, de cuentos, audiolibros y textos diversos, propuestos durante el cursado.
- Aprobar dos parciales orales. El primero, que constará de una parte de comprensión oral (comprensión global y discriminación auditiva). El segundo, de expresión oral (lectura de un texto y una parte de producción oral). Ambos parciales tendrán derecho a recuperatorio.

Para obtener la **promoción**, el alumno deberá sumar, a todo lo presentado previamente, una nota igual o superior al 80% en cada uno de los dos exámenes parciales. Si el alumno obtiene una nota de entre 60% y 79% en alguno de los dos parciales será considerado **regular**. En caso de obtener menos de 60% en alguno de los dos parciales, o no haber cumplimentado con los requisitos previamente detallados, el alumno será considerado bajo la condición de **libre**.

El **examen final** del **alumno regular** consistirá de un examen de expresión oral (una parte de lectura de un texto, y otra de producción oral sobre un tema propuesto por el jurado).

Además, el jurado examinador podrá hacer preguntas sobre los temas desarrollados en cada unidad.

El **examen final** del **alumno libre** constará de dos partes. Primero, deberá aprobar un examen de comprensión auditiva (que es eliminador). Luego, podrá rendir la producción oral, que constará de tres etapas: explicación oral de algún cuento propuesto en la bibliografía (explicación del argumento del cuento, descripción de los personajes, opinión personal del mismo), lectura en voz alta de algunos fragmentos del cuento, producción oral sobre un tema propuesto por el jurado).

Por último, para las figuras de **alumno vocacional profesional**, **alumno vocacional de FFyL** y **alumno vocacional externo** se establece que serán de aplicación las pautas fijadas para el examen de alumno regular o libre, según su condición final.

La Universidad Nacional de Cuyo establece la siguiente escala de evaluación:

Resultado	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía¹

Bibliografía recomendada (práctica con audios y libros de teoría)

CHARLIAC, L. et autres (2018). *Phonétique progressive du français. Niveau Débutant A1-A2.1*. Livre et audios. Paris : CLE International.

CHARLIAC, Lucie et al. (2016). *Phonétique progressive du français. Niveau avancé*. Paris : CLE International.

GALLIER, T. (2019). *Pratique vocabulaire. A1-A2*. Livre et audios. Paris : CLE International.

¹ Gran parte de la bibliografía estará disponible de manera digital en el aula virtual *Moodle* de la Facultad de Filosofía y Letras, en la cátedra de Competencias orales en francés I. Durante el cursado se ofrecerán además libros de consulta complementarios y páginas Web, según la demanda del alumnado.

GRAND-CLÉMENT, O. (2008). *Civilisation en dialogues. Niveau débutant*. Livre et audios. Paris : CLE International.

Journal Mon quotidien. *La géographie de la France*. Paris : Création Play Bac.

Mercier-Pontec, C. (2016). *Grammaire active A1*. Paris : Eli.

RÆSCH, R. et autres (2019). *Écouter et comprendre. La France au quotidien*. Grenoble : PUG.

SYRÉJOLS, Évelyne (2018). *Communication en dialogues*. Niveau intermédiaire A2-B1. Paris : CLE International.

Lecturas y audiolibros propuestos

HUGO, Victor (2018). *Notre-Dame de Paris*. Adaptation en français facile. Niveau B1 avec CD. Paris : CLE International.

LEBLANC, Maurice (2019). *Les confidences d'Arsène Lupin*. Adaptation en français facile par Nicolas Gerrier. Niveau A2 avec CD. Paris : CLE International.

Sitografía²

<http://flenet.unileon.es/phon/phoncours.html>

<http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>

<http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/>

<https://www.dictionnaire-academie.fr/>

www.wordreference.com

<https://www.cnrtl.fr/>

Lic. Pablo Ernesto Segura



Prof. Noemí Jiménez
Directora Dep. de Francés
Facultad de Filosofía y Letras
UNCuyo

² Consultado el 10 de abril de 2021